SII 13.86: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 86. (A.R. No. 114 of 1910.) TIRUMĀḶAM, NANNILAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON A SLAB LYING IN THE COURTYARD OF MĀGĀḶĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0086

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0086.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription records the gift of a gold crown and a necklace set with rubies, sapphires, diamonds and pearls to the image of Mahākāḷattu-Mahādēvar on the occasion of the **abhishēka** (consecration) of the god, by **Kāri Puliyaṉ** *alias* **Śōḻamārāyaṉ** of Paḻuvūr in Kuṉṟa-kūṟṟam.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**ke〈2〉**sa**ripa**nma**(r)kku yāṇṭu nālā〈3〉vatu kuṉṟakkūṟṟattup〈4〉 paḻuvūrk kāri puliyaṉāna〈5〉 coḻamārāyan **śrīmahā**kāḷa〈6〉ttu **mahāde**varai **Abhiṣe**〈7〉**kaM** ce〈y〉tapotu kuṭutta mu〈8〉(ṭi)kkum mālaikkum cāt〈9〉tiṉa māṇikkam Aṟupa〈10〉tiṉoṭiraṇṭāl maṟṟai〈11〉 ma**ra**takamo**r·** Aimpatta〈12〉ñcāl vaiyyam me〈13〉ṇum Eṇiṟ cer vayi〈14〉rammor nālpatte〈15〉ṭṭāl Iruṉūṟṟiṉmel〈16〉 Irupattāṟu muttālāṇi〈17〉ppoṉ Eṇpatiṉāl〈18〉 **sa**m**ai**n=ta tenpar Ampa〈19〉r mākāḷattem Āti co〈20〉ti koṇaṟṟiṉ piṟaic〈21〉cūṭa koḷikkoṉ〈22〉 coḻamārāyan kuṭutta〈23〉

maṇimuṭiyey ||ഛ〈24〉 matakey māṇikkam pa(ti)〈25〉n̲añcu veṇmuttu〈26〉 Aṟupattu n̲ālumā〈27〉m panniraṇṭu mikkamāti〈28〉 ṭivuṭaivayiram Irupa〈29〉tu munṟu mup-pattu mu〈kka〉〈30〉l̲añcey Eṭṭu mañc(ā)〈31〉[1+] coti yel̲u cem⌜〈32〉[3+] muttu ceyta {⌜}〈33〉mālaiyum Ampar mā〈34〉 ṟku kkuṭutta ka(n)mātava〈35〉 mataku poyyāme〈36〉 puliyan col̲amā〈37〉vanvaṭa virāccir**ai**ya〈38〉kamcūl̲nteyā [2+]〈39〉 ceytu kuṭut-ten〈40〉 ta〈t〉tan māṇikkan̲ā〈41〉raṇarāyan Araṅka〈42〉r mātevanen I〈43〉**(dha)rm-maM rakṣi**ttār **śrīpā**〈44〉**(da)**n talaimelana〈45〉 Ivai **ca**tu**rā**nana(ta)〈46〉ccanen El̲uttu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.86 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 41, item 86.